

Expressions idiomatiques | partie 1

1. you could have heard a pin drop	1. on aurait pu entendre une mouche voler
2. from cover to cover	2. de la première à la dernière page
3. a stone's throw	3. à deux pas
4. with flying colours	4. haut la main
5. to sleep in the open	5. dormir à la belle étoile
6. It's the last straw that breaks the camel's back	6. c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase
7. They are as like as two peas in a pod	7. Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau
8. book worm	8. un rat de bibliothèque
9. I was like the Niagara	9. J'ai pleuré
10. to start from scratch	10. recommencer à zéro
11. they are as thick as thieves	11. ils sont comme cul et chemise
12. Leopards can't change their spots	12. Chassez le naturel il revient au galop
13. It's all water under the bridge.	13. de l'eau a coulé sous les ponts
14. It's easy as a pie!	14. C'est simple comme bonjour
15. He drank like a fish	15. il a bu comme un trou
16. I've got a frog in my throat.	16. J'ai un chat dans la gorge
17. He's living in a fool's paradise.	17. Il est bercé d'illusions
18. Absence make the heart grow fonder.	18. L'absence attise la passion
19. The apple doesn't fall far from the tree	19. Des chats ne font pas des chiens.
20. Let's call a spade a spade	20. appelons un chat un chat
21. a debt paid is a friend kept	21. Les bons comptes font les bons amis
22. A penny saved is a penny earned	22. Un sou est un sou
23. Beggars cannot be choosers.	23. Il ne faut pas faire la fine bouche
24. Appearances are deceptive.	24. les apparences sont trompeuses
25. Everything has its time.	25. Chaque chose en son temps
26. It takes all sorts to make a world	26. Il faut de tout pour faire un monde
27. the more the merrier	27. plus on est de fous, plus on rit
28. to feel under the weather	28. ne pas être dans son assiette
29. sleep on it	29. la nuit porte conseil
30. Kill two birds with one stone	30. faire d'une pierre deux coups
31. add salt to the wound	31. remuer le couteau dans la plaie